

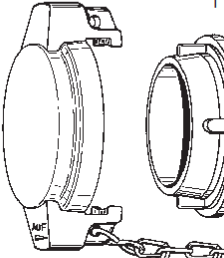
Zubehör und Ersatzteile

Zubehör + Ersatzteile · Accessories + Spare Parts

Blindkappe MB
für VK- Schlauchkupplungen.
Lieferbar aus Pressaluminium,
Pressmessing und Edelstahl rostfrei

—

Dust cap MB of aluminum, brass or stainless steel. For VK hose couplings

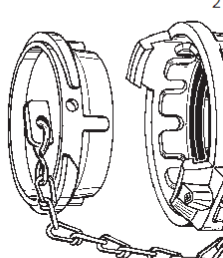


siehe Seite 311 · see page 311

Blindstopfen VB
für MK-Schlauchkupplungen.
Lieferbar aus Nylon (Polyamid),
Pressaluminium, Pressmessing und
Edelstahl rostfrei

—

Dust plug VB of polyamide, aluminum, brass or stainless steel. For MK hose couplings

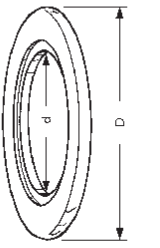


siehe Seite 313 · see page 313

Kurvenschutzring
aus verschleißfestem gelben Nylon (Polyamid)

—

Protective collar of extra strong Nylon (yellow). For VK hose couplings

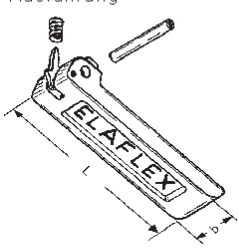


Größe Size	D mm	d mm	Bestellnr. Part No.
50	89	45	K-Ring 1 1/2"
	89	58	K-Ring 2"
80	122	75	K-Ring 2 1/2"
	122	90	K-Ring 3"
100	152	114	K-Ring 4"

Ersatzhebel - Nur für Niet-Ausführung
aus Pressmessing, komplett mit
Hebelniet, Kipphebel und Druckfeder

—

Spare lever assembly of brass (for rivet type only) complete with pin, tipping lever and spring. For MK couplings.

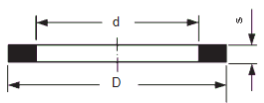


Größe Size	L mm	b mm	Bestellnr. Part No.
50	100	23	TWH 50
80	111	29	TWH 80
100	120	29	TWH 100

**Kupplungsdichtung "KD" nach
DIN 28450, für normalen
Saug-/Druckbetrieb**

Form TW

Coupling seal "KD" acc. DIN 28450, for normal pressure/suction operation

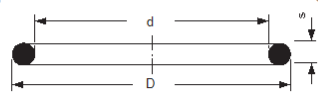


Größe Size	D mm	d mm	s mm	Werkstoff Material	Bestellnummer Part Number
50 (2")	61,5	49	4,8	NBR schwarz / black	TWD 50
				NBR weiß / white	TWD 50 W
				Hypalon grün / CSM green	TWD 50 Hy
				PU honigfarben / amber	TWD 50 PU
				Viton schwarz / FKM black	TWD 50 Vi
50	60,5	49	4,5	PTFE weiß / white	TWD 50 TD
80 (3")	92	77	6	NBR schwarz / black	TWD 80
				NBR weiß / white	TWD 80 W
				Hypalon grün / CSM green	TWD 80 Hy
				PU honigfarben / amber	TWD 80 PU
				Viton schwarz / FKM black	TWD 80 Vi
80	90	77	5,5	VAMAC bis / up to 200°C	TWD 80 BIT
				PTFE weiß / white	TWD 80 TD

**Kupplungsdichtung "KD" nach
DIN 28450, für Druck- und
Saugbeanspruchung, weich**

Form TWO

Coupling lip seal "KD" acc. DIN 28450, for pressure and suction operation, soft

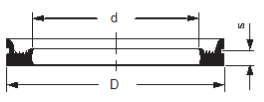


Größe Size	D mm	d mm	s mm	Werkstoff Material	Bestellnummer Part Number
100 (4")	114	100	7	NBR schwarz / black	TWO 100
				NBR weiß / white	TWO 100 W
				Hypalon grün / green	TWO 100 Hy
				Viton schwarz / FKM black	TWO 100 Vi

**Kupplungsdichtung "KD", für Druck-
und hohe Saugbeanspruchung,
mittelhart, mit Dichtlippe**

Form GSD

Coupling lip seal "KD", for pressure and high suction operation, medium hard, profiled

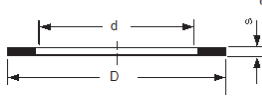


Größe Size	D mm	d mm	s mm	Werkstoff Material	Bestellnummer Part Number
50 (2")	61,5	49	4,8	NBR schwarz / black	GSD 50
				Hypalon grün / CSM green	GSD 50 Hy
				Polyurethan blau / PU blue	GSD 50 PU
				Viton schwarz / FKM black	GSD 50 Vi
80 (3")	92	77	6	NBR schwarz / black	GSD 80
				Hypalon grün / CSM green	GSD 80 Hy
				Polyurethan blau / PU blue	GSD 80 PU
				Viton schwarz / FKM black	GSD 80 Vi

**Gewindedichtung "GD"
nach DIN 28450**

Form GD

Thread seal "GD" according to DIN 28450




Größe Size	D mm	d mm	s mm	Werkstoff Material	Bestellnummer Part Number
40 (1 1/2")	48	39	2	Polyurethan blau / PU blue	VD 48/39
				Thermopac	HBD 48/39
				Teflon / PTFE	TD 48/39
50 (2")	60	49	2	Polyurethan blau / PU blue	VD 60/49
				Thermopac	HBD 60/49
				Teflon / PTFE	TD 60/49
80 (3")	88	77	3	Polyurethan blau / PU blue	VD 88/77
				Thermopac	HBD 88/77
				Teflon / PTFE	TD 88/77
100 (4")	114	100	3	Polyurethan blau / PU blue	VD 114/100
				Thermopac	HBD 114/100
				Teflon / PTFE	TD 114/100

Montagewerkzeug

Montagewerkzeug · Assembling Tools

1

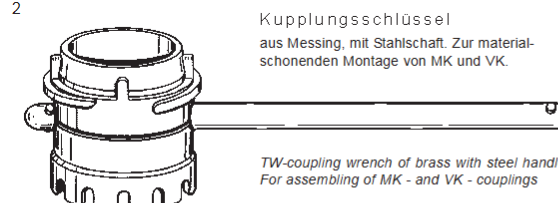


Sechskantschlüssel
aus Chrom-Vanadium, extra lang, für
Innensechskantschrauben (Inbusschrauben)

Hexagonal head wrench, extra long.
For screws with recessed hole

für Schraube For Bolt	SW mm	Bestellnummer Part No.
M 4	3	EW - SK 3
M 6	5	EW - SK 5
M 8	6	EW - SK 6
M 10	8	EW - SK 8
M 12	10	EW - SK 10

2

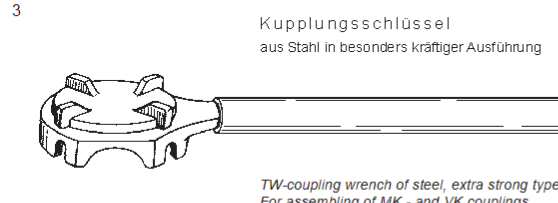


Kupplungsschlüssel
aus Messing, mit Stahlschaft. Zur material-
schonenden Montage von MK und VK.

TW-coupling wrench of brass with steel handle.
For assembling of MK - and VK - couplings

für TW-Kupplung For Coupling	Kupplungsgröße Size	Bestellnummer Part No.
MK 50 + VK 50	DN 50	EW - K 50 Ms
MK 80 + VK 80	DN 80	EW - K 80 Ms
MK 100 + VK 100	DN 100	EW - K 100 Ms

3

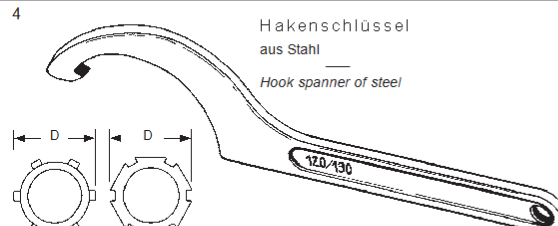


Kupplungsschlüssel
aus Stahl in besonders kräftiger Ausführung

TW-coupling wrench of steel, extra strong type.
For assembling of MK - and VK couplings

für TW-Kupplung For Coupling	Kupplungsgröße Size	Bestellnummer Part No.
MK 50 + VK 50	DN 50	EW - K 50 St
MK 80 + VK 80	DN 80	EW - K 80 St

4

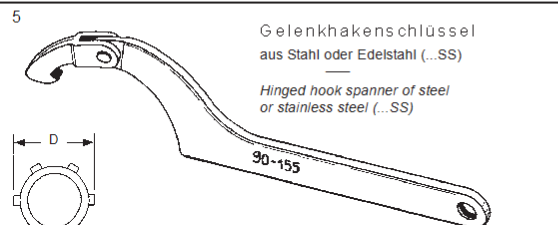


Hakenschlüssel
aus Stahl

Hook spanner of steel

D mm	für Größe For Size	Bestellnummer Part No.
50 - 60	1 1/4" - 1 1/2"	EW - H 52/55
68 - 75	2"	EW - H 68/75
80 - 90	2 1/2"	EW - H 80/90
95 - 100	3"	EW - H 95/100
120 - 130	4"	EW - H 120/130

5

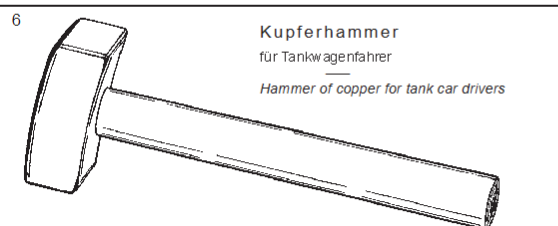


Gelenkhakenschlüssel
aus Stahl oder Edelstahl (...SS)

Hinged hook spanner of steel
or stainless steel (...SS)

D mm	für Größe For Size	Bestellnummer Part No.
60 - 90	1 1/2" - 2 1/2"	EW - GH 60/90
60 - 90	1 1/2" - 2 1/2"	EW - GH 60/90 SS
80 - 155	2 1/2" - 4"	EW - GH 90/155
80 - 155	2 1/2" - 4"	EW - GH 90/155 SS

6

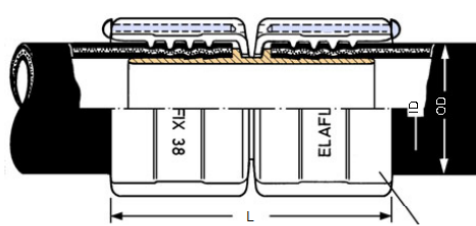
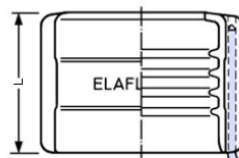
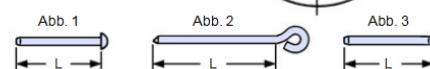
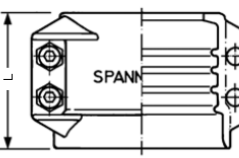
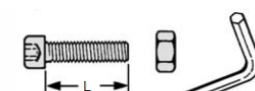



Kupferhammer
für Tankwagenfahrer

Hammer of copper for tank car drivers

Gewicht Weight	Bestellnummer Part No.
500 Gramm	EW - KH 500
1000 Gramm	EW - KH 1000

Schalen SX, SC und Zubehör

GE- WICHT Weight Approx.	max. Ø mm	max. L mm	FÜR SCHLAUCHGRÖSSE For Hose Size			SPANN- KLEMMEN Clamp Type	BESTELL- NUMMER Part Number			
			ID mm	ID in.	OD mm				Form Type	
0,4	60	96	25	1"	36 - 38	Spannfix	TSVX 25	<p>Trommelschlauch-Verbinder mit Doppelstutzen aus Pressmessing und Spannfix- oder Spannloc Sicherheitseinband aus gepresstem Aluminium. - Für Betriebsdruck bis 25 bar.</p> <p><i>Hose connectors with double shank of hot stamped brass, with Spannfix or Spannloc safety clamps of hot stamped aluminium. Work. pressure to 25 bar</i></p>  <p>Montagehinweise siehe Seiten 222 und 230 <i>Hints for assembly on page 222 and 230</i></p>		
0,4	76	102			36 - 39	Spannloc	TSVC 25			
0,45	66	98	32	1 1/4"	43 - 45	Spannfix	TSVX 32			
0,45	83	102			43 - 46	Spannloc	TSVC 32			
0,5	92	102	35	1 3/8"	46 - 48	Spannloc	TSVC 35			
0,5	75	108	38	1 1/2"	50 - 52	Spannfix	TSVX 38			
0,5	85	102			50 - 53	Spannloc	TSVC 38			
0,5	78	110	40	-	53 - 55	Spannfix	TSVX 40			
0,6	96	102			53 - 56	Spannloc	TSVC 40			
1,0	102	114	45	1 3/4"	58 - 61	Spannloc	TSVC 45			
0,8	91	114	50	2"	63 - 67	Spannfix	TSVX 50			
1,0	107	114			63 - 67	Spannloc	TSVC 50			
0,1	60	47	25	1"	36 - 38	Spannfix	SX 25	<p>Sicherheits-Spannklemmen aus gepresstem Aluminium.*) komplett mit Scharnierstift und Arretierstift aus nicht rostendem Stahl. - Ohne Schlauchstutzen</p> <p>SPANNFIX EN 14420 (DIN 2817)</p> <p><i>Safety pinned clamps of hot stamped aluminium.*) Pins of stainless steel. Without hose tails</i></p> 		
0,1	66	48	32	1 1/4"	43 - 45		SX 32			
0,2	75	53	38	1 1/2"	50 - 52		SX 38			
0,2	78	54	40	-	53 - 55		SX 40			
0,2	91	56	50	2"	63 - 67		SX 50			
0,4	108	74	63	2 1/2"	78 - 81		SX 2 1/2"			
0,4	119	76	75	3"	89 - 92		SX 75			
0,7	151	100	100	4"	115 - 118		SX 100			
5	44		f. Spannfix 25, 32				Abb. 1		EB 44	<p>Ersatz-Arretierstifte <i>Spare look pins</i></p> 
5	49		f. Spannfix 38, 40, 50				Abb. 1		EB 49	
5	69		f. Spannfix 2 1/2", 75			Abb. 2	EB 69			
5	73		f. Spannfix 100			Abb. 2	EB 73			
5	68		f. Spannfix 2 1/2", 75 NR			Abb. 3	EB 68 NR			
0,1	59	50	13	1/2"	22 - 24	Spannloc	SC 13 **)	<p>Sicherheits-Klemmen nach VG 85328 aus gepresstem Aluminium.*) komplett mit Imbusschrauben und Müttern aus Stahl rostgeschützt - Ohne Schlauchstutzen</p> <p>SPANNLOC EN 14420 (DIN 2817)</p> <p><i>Safety bolted clamps of hot stamped aluminium.*) Bolts and nuts of steel, zinc plated. Without hose tails</i></p> 		
0,1	70	50	19	3/4"	30 - 33		SC 19 **)			
0,1	76	50	25	1"	36 - 39		SC 25 **)			
0,1	83	50	32	1 1/4"	43 - 46		SC 32 **)			
0,2	92	50	35	1 3/8"	46 - 48		SC 35 **)			
0,2	85	50	38	1 1/2"	50 - 53		SC 38 **)			
0,2	96	50	40	-	53 - 56		SC 40 **)			
0,3	102	56	45	1 3/4"	58 - 61		SC 45 **)			
0,3	107	56	50	2"	63 - 67		SC 50 **)			
0,4	121	75	63/65	2 1/2"	78 - 82		SC 63 **)			
0,5	133	76	75	3"	89 - 94		SC 75 **)			
0,5	140	76	80	-	94 - 97		(SC 80)			
1,1	169	120	100	4"	114 - 119		SC 100 **)			
1,4	192	145	125	5"	143 - 147		SC 125 **)			
3,9	235	182	150	6"	167 - 173		SC 150 **)			
6,4	291	243	200	8"	222 - 229		SC 200 **)			
	M 6	20	f. SC 13, 19, 25, 32, 38, 40						EB-M 6 x 20	<p>Ersatzschrauben und Müttern, verzinkt und gelb chromatiert</p> <p><i>Spare bolts with nuts, zinc plated and yellow chromated.</i></p> 
	M 8	25	f. SC 45, 50, 63, 65, 75, 80						EB-M 8 x 25	
	M 10	40	f. SC 100, 125				EB-M 10 x 40			
	M 12	50	f. SC 150				EB-M 12 x 50			
	M 6	40	2 Stück Montagehilfsschraube für SC <i>2 pcs. assembly bolts for SC</i>				M 6 x 40	<p>Montagehilfsschrauben <i>Assembly bolts</i></p>  <p>Sechskantschlüssel siehe S. 244 <i>hexagonal head wrench see p. 244</i></p>		
	M 8	60				M 8 x 60				
	M 10	70				M 10 x 70				
	M 12	110				M 12 x 110				